



Andrew Wright 著  
王春丽 吴桂英 译

# 如何

# How to

## BE A SUCCESSFUL TRAVELLER

# 做一个成功的旅行者



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

如何

How to

BE A SUCCESSFUL  
TRAVELLER

做一个成功的旅行者



如何做一个成功的旅行者  
*How to Be a Successful Traveller*

Andrew Wright 著  
王春丽 译  
吴桂英

外语教学与研究出版社  
Foreign Language Teaching and Research Press

**(京)新登字 155 号**

**京权图字: 01 - 97 - 1281**

**图书在版编目(CIP)数据**

如何做一个成功的旅行者/(英)赖特(Wright, A.)著;王春丽,吴桂英译. - 北京:外语教学与研究出版社,1999

ISBN 7 - 5600 - 1624 - 3

I. 如… II. ①赖… ②王… ③吴… III. 旅游 - 基本知识 IV. G895  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 20561 号

**版权所有 翻印必究**

© Cambridge University Press 1987

This edition of *How to Be a Successful Traveller* by Andrew Wright is published by arrangement with Cambridge University Press.

**如何做一个成功的旅行者**

**How to Be a Successful Traveller**

Andrew Wright 著

王春丽 吴桂英 译

\* \* \*

**责任编辑: 吴 静**

**出版发行: 外语教学与研究出版社**

**社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)**

**网 址: <http://www.fltrp.com.cn>**

**印 刷: 北京外国语大学印刷厂**

**开 本: 850×1168 1/32**

**印 张: 4.5**

**字 数: 88 千字**

**版 次: 1999 年 10 月第 1 版 2000 年 11 月第 2 次印刷**

**印 数: 5001—11000 册**

**书 号: ISBN 7 - 5600 - 1624 - 3/H·924**

**定 价: 6.90 元**

\* \* \*

**如有印刷、装订质量问题出版社负责调换**

## “How to”丛书翻译版出版说明

“How to”丛书是剑桥大学出版社出版的一套实用英语读物。该丛书用简洁而轻松的语言就一些日常生活话题娓娓道来，诸如如何欣赏绘画、外出旅游、开发智力、与人交流、游戏娱乐等，并且配有大量活泼有趣的插图和著名绘画作品的图片。

为了让更多的读者了解、学习、欣赏此书，我们推出了这套翻译版“How to”丛书。翻译版“How to”丛书保留了原书的写作风格及其知识性和趣味性，使学习者逐渐由被动地接收信息到主动获取知识。读者可以通过生动的文字和精美的图片丰富自己的生活常识，提高自己的素质。此外，由于这套丛书具有很强的实践性，读者朋友可以把所学的知识直接付诸生活实际。也许您会惊喜地发现学习成了一件乐事，一种享受。

我社还同时出版了这套丛书的英文注释版，学习英语的读者朋友可以将两种版本对照阅读，从中学习英语，增长见闻。

# 关于本书

《如何做一个成功的旅行者》是5本系列丛书中的一本。本书分为7个章节、每章涉及旅行的不同方面。每一章分为几段，有些段落可能更有趣并且更适合你。你没有必要阅读每一段。我希望你会发现本书生动有趣、引人入胜，在你的旅行知识增长的同时，你的英语阅读水平也有所提高。

★ 这个标志表示有一个需要你独立思考的问题。

★★ 这个标志表示如果你同其他人一起阅读，你应该同他或她讨论这个特别的问题。

本书既可作为学习英语的课堂读物，在老师的指导下学习，也可傍晚在家里，或者在火车上，或是在其他任何地方阅读——这无关紧要！

我真正希望的是你喜欢阅读有关旅行的内容，并且徜徉在——英语里！

# 写给旅行者的名言警句

★ 你同意他们任何一方吗？

任何人在他学会他要去访问的那个国家的语言以前不应该旅行。否则，他就是自愿地把自己当成了大婴儿——那样的无助，那样的可笑。

(爱默生·《日记》，1833)

旅行者最重的行李是空空的钱袋。

(英国谚语)

行得多，识得广。

(托马斯·富勒·《箴言集》，1732)

那些在海上旅行的人们，经历着气候的变化，而不改变他们的灵魂。

(霍勒斯·《书信集》，20 BC—8 BC)

旅行，它使人更聪明但也更不幸。

(托马斯·杰斐逊·《写给彼得·卡尔的信》，1787年8月10日)

没有知识的旅行者就像是没有翅膀的鸟。

(萨阿迪·《古利斯坦》，1258)

要想快乐地旅行，必须轻装出门。

(圣埃克苏佩里.《风、沙和星星》，1939)

对我来说，旅行不是去任何地方，而是离开。我为旅行而旅行。  
最大的事情是出发。

(罗伯特·路易斯·史蒂文森.《骑驴旅行》，1879)





# 目 录

关于本书	viii
写给旅行者的名言警句	ix
旅行——过去和现在	1
如何准备你的旅行	3
<i>请准备好你的证件……和你的钱</i>	3
护照	3
签证	4
一些提示	5
学生证	6
保险	6
疾病	6
行李	6
取消旅行	7
汽车保险	7
医疗规定	9
旅行支票好吗?	12
信用卡怎么样?	13
我应该带一些现金吗?	14

<b>如何决定带什么东西</b>	15
<b>你的衣服</b>	15
哪些衣服适合哪个月?	15
对照检查一览表	17
她带了什么?	19
<b>你的行李</b>	20
你应该选择什么?	20
手提箱	20
肩挎行李包	21
随身携带包	21
轮子	22
带支架的背包或帆布包	22
手提式旅行包	23
如何保护你的行李免于被偷	24
如何标示你的行李	24
<b>如何享受乘飞机旅行和搭便车旅行</b>	25
<b>飞机票价:便宜,比较便宜,最便宜</b>	25
<b>如何辨识机票</b>	27
<b>如何辨别飞机发出的不同声音</b>	31
<b>如何坐得舒服</b>	33
如何在飞机上做运动	34
<b>如何避免时差反应</b>	37
什么是时差反应?	38
你的生物钟	38

加入“喷气机阶层”会使你有时差反应	39
时差反应引起的错误	39
一位美国总统是如何避免时差反应的	40
克服时差反应三步程序	40
飞行前	41
飞行中	41
飞行后	41
<b>搭便车旅行</b>	42
对一位有经验的搭便车旅行者的一次采访	43
该做的事	43
不该做的事	45
最好的办法	45
<b>轮船、火车、长途车和小汽车</b>	48
<b>如何照顾你自己和他人</b>	49
<b>和他人一起出行</b>	49
你付小费吗?	50
<b>如何应付问题</b>	51
窃贼	51
掏腰包的	51
抢东西的	51
行凶抢劫的	52
如何照看你的贵重物品	53
丢失的财物	53
护照	54
旅行支票	54
信用卡	54

钱	55	
汽车驾驶证件	55	
行李	55	
怎么办?	55	
路上事故	55	
警察!	56	
被捕?	56	
生病	56	
死亡	57	
<b>如何照看事故中的受伤者</b>		<b>57</b>
休克	58	
她不呼吸了	58	
她的心脏不跳了	59	
骨折	59	
伤口和流血	60	
<b>迷路了……如何找到路出去</b>		<b>60</b>
绕圈子走	60	
了解一个城市的格局	61	
学会识别高层建筑物	62	
你会使用指南针吗?	63	
手表上的指南针	63	
用星星定方向	64	
如何利用太阳和星星	65	
<b>如何看地图</b>		<b>66</b>
理解图标	66	
山脉	67	
比例尺	67	
参考坐标	67	

湖区 68

**如何解决不太常见的问题** 70

极端的寒冷 70

动身之前 70

带上合适的行装 71

如果任何事出了差错 71

步行者的核查表 71

寒冷置人于死地 72

你的身体是如何失去热量的 74

一个着装合适的步行者应该穿什么? 75

什么材料适合寒冷的地方? 76

冻伤 76

你可能得建一个掩蔽所 78

如何在沙漠上生存 79

总计划 79

你能活多久? 80

危险 81

在沼泽和流沙地带 81

在冰上 83

在帐篷里 83

雪崩 84

闪电 85

如何发求救信号 88

在汽车里 88

在山上 88

在船上 88

向飞行员求救 88

<b>无聊时的游戏</b>	91
你看见那辆车了吗?	91
寻找字母拼出单词	91
我藏起来了	92
1分钟有多少?	92
交通警察:谁有最敏锐的眼睛?	92
猜测时间和距离	92
讲故事	92
唇读	93

## **如何计划一个在英国的假期** 94

<b>什么是你真正想要的?</b>	94
在城市度假	95
海滨假日	97
绿色怡人的大地	99
一个历史悠久的国度	100
逍遥的运河假日	102
度假中心	103
活动假日	104
如何度过一个免费的假日!	108
<b>你打算住在哪里?</b>	109
度假别墅	109
农舍假日	110
提供住宿和早餐的旅店	111
青年寄宿舍	112
野外营地和活动房屋	112
旅馆	113

家庭	113
<b>有用的地址</b>	114
<b>如何理解度假指南</b>	117
佛罗里达	117
你能看懂价格吗?	119
金色西部之旅	120
<b>结语</b>	122
<b>Thanks</b>	123
<b>Acknowledgements</b>	124

# 旅行——过去和现在

这些是生活在 360 万年以前的人们留下的脚印（见下页图），这些脚印已经变成化石，被人类学家玛丽·利基在肯尼亚发现。

人们一直都在旅行。人们去寻找食物，逃避危险，并且总是想要知道下一个转弯处会出现什么，企盼着地平线上会出现新事物。

今天，我们有时为了类似的理由而旅行。但是，我们也为了公务，为了游山玩水，为了探亲访友而旅行。一定还有许多其他的理由！

现在有比以往更多的人在旅行。比如，1982 年有 3.1 亿人出国度假，他们花掉了 100 万亿美元。游山玩水是大多数人旅游的主要原因。包括英国人在内。在西班牙度假的英国人几乎同在英格兰西南部（一个著名的度假区）度假的人一样多。西班牙、希腊、摩洛哥和爱尔兰等国旅游业的收入超过其他任何行业。英国 1984 年的旅游收入为 41.94 亿英镑。英国航空公司每年从旅游业中获利 2 亿英镑。甚至一个商店也能大赚一笔：伦敦的哈罗德公司从海外游客那里赚得它收入的绝大部分。

根据最近的调查，旅行最多的国民的顺序为：德国人、美国人、法国人、英国人……





(*John Reader*)

如果你想得到大量有关旅游的实用建议，就读这本书下面的内容吧！